



## Kursplan

Fakulteten för konst och humaniora

Institutionen för språk

2TY50E Tyska - inriktning mot undervisning och lärande III, 30 högskolepoäng

German - teaching and learning orientation III, 30 credits

### Huvudområde

Tyska

### Ämnesgrupp

Tyska

### Nivå

Grundnivå

### Fördjupning

G2E

### Fastställande

Fastställd 2009-12-14

Senast reviderad 2014-06-11 av Fakulteten för konst och humaniora. Revidering av mål, innehåll och litteratur.

Kursplanen gäller från och med höstterminen 2014

### Förkunskaper

För tillträde till inriktningen krävs godkända resultat i kurserna Tyska – inriktning mot undervisning och lärande I, 1-30 hp (1TY10L), och Tyska – inriktning mot undervisning och lärande II, 31-60 hp (1TY20L).

### Mål

Efter avslutad kurs ska de studerande kunna:

- visa utvecklade kunskaper om det tyska språket och de tyskspråkiga ländernas litteratur, kultur och samhällsförhållanden,
- behandla det tyska språket på ett korrekt och varierat sätt i både tal och skrift,
- reflektera över språketenskapliga, samhällsvetenskapliga och litteraturvetenskapliga problemställningar,
- redogöra för språk- och litteratur-/samhällsvetenskapliga teorier samt tillämpa dem i det självständiga arbetet,
- problematisera lärarens uppdrag i relation till forskning i ämnet och ämnets didaktik,
- med utgångspunkt i aktuell forskning värdera ämnesdidaktiska ställningstaganden i relation till de verksamhetsområden utbildningen förbereder för.

### Delkurs 1. Grammatik och översättning med ämnesdidaktik III, 7,5 hp

Efter avslutad delkurs ska de studerande kunna:

- ingående redogöra för det tyska språkets struktur och användning,
- använda det tyska språket på ett korrekt och varierat sätt i både tal och skrift.

### **Delkurs 2. Textstudium och litteraturdidaktik, 7,5 hp**

Efter avslutad delkurs ska de studerande kunna:

- visa prov på utvecklade kunskaper om de tyskspråkiga ländernas litteratur, kultur och samhällsförhållanden,
- behandla det tyska språket på ett korrekt och varierat sätt i både tal och skrift,
- reflektera över litteraturvetenskapliga och litteraturdidaktiska problemställningar

### **Delkurs 3. Självständigt arbete, 15 hp**

Efter avslutad delkurs ska de studerande kunna:

- författa ett självständigt vetenskapligt arbete och därvid visa förmåga att formulera en relevant forskningsfråga, att värdera och välja informationskällor, att samla in relevanta undersökningsdata och analysera dem, att föra en relevant argumentation för sina slutsatser och relatera dem till relevant teoribildning inom det valda forskningsområdet,
- kritiskt och konstruktivt granska självständiga arbeten.

### **Innehåll**

I kursen ges tillfälle till fördjupning av ett självständigt kritiskt förhållningssätt såväl på det vetenskapliga som på det professionella området. Detta sker både genom att kurslitteraturen i hög grad består av vetenskapliga publikationer och att texterna och deras utgångspunkter problematiseras i undervisningen. Ämnesdidaktiska diskussioner om kursinnehållet förs kontinuerligt i kursens delkurser. Professionsbasen utvecklas i denna kurs genom en allt säkrare språkbehandling, som möjliggör att den studerande utvecklar en säkerhet i att använda tyska som undervisningsspråk i yrkesutövningen, samt genom diskussion av ämnesdidaktiska frågeställningar.

### ***Delkurs 1. Grammatik och översättning III med ämnesdidaktik, 7,5 högskolepoäng/ECTS***

#### *Grammatik med didaktik, 4,5 hp*

Kursen behandlar det tyska språkets struktur och beskriver utvecklingstendenser i modern tyska. Kursen ger även en introduktion till olika språkvetenskapliga teorier, samt tar upp grammatikens plats i språkundervisningen.

#### *Översättning, 3 hp*

Delkursen innehåller övningar i att översätta till tyska, varvid relativt svåra texter tjänar som underlag. Övningarna tar upp tyskans morfologi och syntax, fraseologi och vokabulär. Kontrastiva analyser görs av tyska och svenska texter skrivna av andraspråksinlärare. Delkursen bygger på de kunskaper som inhämtats i kurser på lägre nivåer samt i övriga delkurser.

### ***Delkurs 2. Textstudium och litteraturdidaktik, 7,5 högskolepoäng/ECTS***

I kursen ingår ett antal skönlitterära verk från de tyskspråkiga länderna, från upplysningen till modern tid. I kursen ingår också en introduktion till litteraturvetenskaplig terminologi och metod, till genusvetenskapliga perspektiv samt till frågeställningar som berör litteraturundervisning och lärsocialisation. Närvaro är obligatorisk i denna delkurs.

### ***Delkurs 3. Självständigt arbete, 15 högskolepoäng/ECTS***

Delkursen ger träning i att formulera ett vetenskapligt problem, att söka och tillgodogöra

sig relevant facklitteratur inom ämnesområdet samt att bygga upp goda argumentations- och analysfärdigheter vid skrivandet av ett självständigt arbete på tyska. Examensarbetet kan gärna anknytas till de studerandes erfarenheter under de olika VFU-perioderna. Anknytning till universitetets pågående didaktiska forskningsprojekt är också att rekommendera. Ämnet för uppsatsen ska vara språkdidaktiskt eller språkvetenskapligt och väljs i samråd med handledaren.

Närvaro är obligatorisk vid seminarieövningar och vid ventilering av arbeten.

## Undervisningsformer

Undervisningen består av föreläsningar, seminarier, gruppövningar och handledning.

## Examinationsformer

Kursen bedöms med betygen Underkänd, Godkänd eller Väl godkänd.

Delkurs 1. Delmomenten examineras genom separata skriftliga salstentamina.

Delkurs 2 examineras genom en muntlig tentamen.

Delkurs 3 examineras genom författande av ett självständigt arbete, försvarande av arbetet vid ett seminarium, samt opposition på annan students arbete.

För betyget Godkänd ska de förväntade studieresultaten vara uppfyllda. För att erhålla sammanfattningsbetyget Väl godkänd (VG) på hela kursen krävs att studenten uppnått betyget Väl godkänd på minst 22,5 högskolepoäng av vilka ska ingå Grammatik och översättning III.

För studerande som ej godkänts vid ordinarie tentamenstillfälle ges möjlighet till endast fyra ytterligare tillfällen.

## Kursvärdering

Efter avslutad kurs genomförs en kursutvärdering som sammanställs och återkopplas till studenterna samt arkiveras enligt institutionens bestämmelser.

## Kurslitteratur och övriga läromedel

### **Delkurs 1. Grammatik och översättning III med ämnesdidaktik, 7,5 hp**

Duden 9. *Richtiges und gutes Deutsch*. Mannheim: Duden, 2005.

Ernst, Peter. *Germanistische Sprachwissenschaft*. Wien: UTB basics WUV, 2004, 296 s.

#### *Didaktisk litteratur*

Roche, Jörg. *Fremdsprachenerwerb, Fremdsprachendidaktik*. 2:a uppl. Tübingen ; Francke, 2005 eller senare, ca. 50 s. i urval.

#### *Referenslitteratur*

Bauer, Gerhard. *Einführung in die diachrone Sprachwissenschaft. Ein Lehr-, Studien- und Übungsbuch für Germanisten*. Göppingen: Kümmerle, 1992.

Brandt, Margareta, Persson, Ingemar, Rosengren, Inger & Åhlander, Lars. *Tysk syntax för högskolebruk plus*. Lund: Liber, 1987.

Freund, Folke & Sundqvist, Birger. *Tysk grammatik*. Stockholm: Natur och Kultur, 1991.

Duden 11. *Redewendungen und sprichwörtliche Redensarten*. Mannheim: Duden, 1992.

### **Delkurs 2. Textstudium och litteraturredaktik, 7,5 hp**

Brecht, Bertolt. *Leben des Galilei*. Frankfurt/M: Suhrkamp, 2002, 130 s.

Goethe, Johann Wolfgang von. *Faust I*. Stuttgart: Reclam, 1992, 135 s.

Haushofer, Marlen. *Die Wand*. Stuttgart: Klett, 1999, 267 s.

Jeßing, Benedikt & Köhnen Ralph. *Einführung in die Neuere deutsche Literaturwissenschaft*. Stuttgart: Metzler Verlag, 2007, 435 s.

Lessing, Gotthold Ephraim. *Nathan der Weise*. Stuttgart: Reclam, 1990, 142 s.

Mann, Thomas. *Der Tod in Venedig und andere Erzählungen*. Frankfurt/M: Fischer, 2008 (urval: Tristan, Schwere Stunde), 57 s.

Schiller, Friedrich von. *Die Räuber*. Stuttgart: Reclam, 1986 el senare upplaga, 112 s.

Storm, Theodor. *Der Schimmelreiter*. Stuttgart: Reclam, 1992, 159 s.

Süskind, Patrick. *Das Parfum. Die Geschichte eines Mörders*. Zürich: Diogenes, 1994, 335 s.

Lyrik enligt överenskommelse med läraren (ca 10 dikter).

#### *Didaktisk litteratur*

Garbe, Christine. Mädchen lesen ander(e)s. Für eine geschlechterdifferenzierende Leseförderung. *JuLit: Informationen des Arbeitskreises für Jugendliteratur e.V.* 2003(2). 14-29, 15 s.

Marx Åberg, Angela. *Lesefreude und Lernerorientierung*. Växjö: Linnaeus University Press, 2010, ca 50 s. i urval.

#### *Referenslitteratur*

Paefgen, Elisabeth. *Einführung in die Literaturdidaktik*. Stuttgart: Metzler, 1999, ca 50 s. i urval.

### **Delkurs 3. Självständigt arbete, 15 hp**

#### *Referenslitteratur*

Duden. *Die schriftliche Arbeit*. Mannheim: Bibliographisches Institut, 2000.

Moennighoff, Burckhardt & Meyer-Krentler, Eckhardt. *Arbeitstechniken Literaturwissenschaft*. München: Fink, 2003.

Strömquist, Siv. *Uppsatshandboken*. Uppsala: Hallgren&Fallgren, 2000.

Stukát, Staffan. *Att skriva examensarbete inom utbildningsvetenskap*. Lund: Studentlitteratur, 2005.